N.S.
Cir 23B
1936
OHtC
370.7309713
059DE/R

CIRCULAR 23-B
1000 — JULY, 1936

ONTARIO

Ontario Department of Education

SUPPLEMENT TO CIRCULARS 23 and 23A

SPECIAL REGULATIONS AND COURSES OF STUDY

OF THE

University of Ottawa Normal School

FOR

INTERIM FIRST CLASS and
INTERIM SECOND CLASS CERTIFICATES

PRINTED BY ORDER OF
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF ONTARIO

TORONTO
Printed and Published by T. E. Bowman, Printer to the King's Most Excellent Majesty
1936

SPECIAL REGULATIONS, COURSES OF STUDY, AND EXAMINATIONS

LOCATION

1. The course for Interim First Class and Interim Second Class certificates, valid in schools which are attended by French-speaking pupils and in which French is a subject of instruction with the approval of the Minister of Education, is given at the University of Ottawa Normal School at Ottawa and the Separate Schools which are used as Model Schools in connection therewith.

CONDITIONS OF ADMISSION

2.—(1) For admission to the Second Class course, an applicant shall submit certificates that he has passed the Departmental examinations in the following:

(*a*) Subjects of the Lower School Course:
Arithmetic, English Grammar, Art, Geography, Physiography, British History, and French Grammar (Circular 46).

(*b*) Subjects of the Middle School Course:
English (Literature and Composition), French (Literature and Composition), Algebra, Geometry, Canadian History, Ancient History (Circular 46).

NOTE—A certificate showing a standing of 40 per cent, in any of the following Upper School subjects will be accepted for credit in the corresponding Middle School subjects: English (Literature and Composition), French (Literature and Composition), Algebra, Geometry.

(2) For admission to the First Class course, the applicant shall submit with his application *one* of the following:

(*a*) A certificate that he holds a degree from a British University, approved by the Minister as to standard and content of the courses.

(*b*) Certificates that he has passed the Departmental examinations under present Regulations as follows:

(i) Lower School—
Arithmetic, Art, British History, Geography, Grammar, Physiography, and French Grammar.

NOTE—(1) A Middle School certificate in Art will be accepted in lieu of a Lower School certificate in Art.

NOTE—(2) Middle or Upper School certificates in Latin will no longer be accepted in lieu of a Lower School certificate in English Grammar.

(ii) Middle School—
English (Literature and Composition), French (Literature and Composition), Algebra, Geometry, Canadian History, Ancient History (or Music).

NOTE—(1) A certificate of having obtained 40% on a paper in any one of the following Upper School subjects will be accepted in lieu of credit for the corresponding Middle School paper:
English (Literature and Composition),
French (Literature and Composition),
Algebra, Geometry.

Ministry of Education, Ontario
Historical Collection

NOTE—(2) A certificate of having passed the examination of the Toronto Conservatory of Music in Junior History and Junior Harmony will be accepted in lieu of the Middle School examination in Music.

(iii) Upper School—

English (Literature and Composition), French (Literature and Composition), History, Algebra, Geometry, and one of Trigonometry, or Biological Science (Botany and Zoology), or Middle School Physical Science (Physics and Chemistry).

(3) Applicants for admission to the First Class course who, not later than September, 1933, obtained Departmental certificates in one or more of the prescribed subjects of the Lower, Middle, or Upper School, may complete their standing for admission under the former regulations as set forth in the Courses of Study and Examinations of the High Schools, Collegiate Institutes, and Continuation Schools, Revised, 1933, and in Circular 46.

OTHER REQUIREMENTS FOR ADMISSION

(See pages 4 and 6, Circular 23)

PROGRAMME OF STUDIES

Interim First and Second Class Certificates

3.—(1) The Courses of Study shall consist of the following as defined herein:

Group I—

Section A—The Science of Education, School Management, English and French Literature and Advanced Reading, English and French Composition, English and French Grammar, Arithmetic, History, Geography.

Section B (for First Class candidates only)—Algebra, Geometry, Advanced English, Advanced French.

Group II—

English and French Primary Reading, English and French Spelling, Nature Study, Vocal Music, Art, Writing, Physical Culture, Hygiene.

Group III—

Observation and practice-teaching in the various Forms of the Model Schools

Group IV—

Library methods, religious instruction, and the work of the Literary Society.

APPORTIONMENT OF TIME

4. The class-periods shall be distributed among the various courses for the Interim First Class certificates, exclusive of observation and practice-teaching approximately as follows: Science of Education, 50; School Management, 40; English Literature, 40; English Composition, 40; English Grammar, 40; Advanced English, 40; English Reading, 30; French Literature, 40; French Composition 40; French Grammar, 40; Advanced French, 40; French Reading, 30; Spelling, 20; Arithmetic, 40; Algebra, 15; Geometry, 15; History, 30; Geography, 40; Nature Study, 20; Writing, 25; Art, 35; Music, 35; Hygiene, 25; Physical Culture, 25; Library Methods, 10; Religious Instruction, one period a week.

The class-periods shall be distributed among the various courses for the Interim Second Class Certificate, exclusive of observation and practice-teaching,

approximately as follows: The Science of Education, 60; School Organization and Management, 50; Spelling, 20; English Composition, 60; English Grammar, 40; History, 40; Geography, 40; Nature Study, 25; Arithmetic, 60; English Literature, 40; English Reading, 40; French Composition, 50; French Grammar, 40; French Literature, 40; French Reading, 40; Writing, 25; Art, 35; Vocal Music, 35; Hygiene, 25; Physical Culture, 25; Library Methods, 10; Religious Instruction, one period a week.

FINAL STANDING

6.—(1) The final examination papers in Group I will be prepared by the Department and will be uniform for all the schools; the answer papers will be read by the staffs and the results reported to the Department. The examinations in the subjects of Group I shall be held as follows:

(*a*) In February: Algebra and Geometry, History, School Management (Special), English (Special).

(*b*) In June: Science of Education, School Management, Composition and Grammar (English and French), Literature and Advanced Reading (English and French), Arithmetic, Geography, Advanced English, Advanced French.

(2) The final examination papers and the other tests in Group II shall be prepared for each school and the results determined by its staff. Copies of the papers and a statement of the other tests shall be sent to the Registrar of the Department on the completion of the examination concerned. The examinations in the subjects of Group II shall be held as follows:

(*a*) In February: Primary Reading and Spelling (English and French), Writing, Hygiene.

(*b*) At the completion of the course: Nature Study, Vocal Music, Art, and Physical Culture.

FINANCIAL ASSISTANCE

7.—(1) Assistance will be given only for board and travelling expenses of the students who cannot reach the school daily by ordinary means of transportation, such as street cars, buses, commutation tickets on the railroads, etc.

(2) Assistance will be given only in the form of loans, adequately secured, the amount covered by loans to be the actual expenditure for board and travelling expenses as certified by the principal, and in no case to exceed 70 cents per diem for board.

(3) Students who have had financial aid for three years in the past will not be eligible to receive further loans.

(4) Loans are to be repaid to the Department of Education on the following conditions:

(*a*) The full loan is to be repaid if the students fail to complete courses or to give service as teachers in the schools.

(*b*) Each full year of service will relieve the guarantor of the obligation to pay one-fourth of the loan, so that the loan will be cancelled completely at the end of four years of service.

DETAILS OF THE COURSES

8. For the details of the courses common to the University of Ottawa Normal School and the other Provincial Normal Schools, the teacher-in-training is referred to Circular 23A. The courses in Elementary Science, Agriculture and Horticulture, Manual Training, and Household Science, as given in the other Provincial Normal Schools, are replaced in the University of Ottawa Normal School by courses in French Reading, Spelling, Grammar, Composition, and Literature, and special courses in English and School Management

Littérature Française

But principal de l'enseignement de la littérature—développement du goût pour les bonnes lectures; développement intellectuel et moral par la littérature.

Genres de littérature: nécessité de trouver des morceaux appropriés à la capacité des élèves des différents cours; la littérature chez les petits: sujets simples qui font appel à l'imagination enfantine; la simplicité du style et de l'intrigue; petites poésies de quelques vers sur des sujets propres à intéresser les enfants; chansons et rondeaux; étude et analyse de morceaux convenables; la littérature dans les cours plus avancés: les deux points de vue (1) faire comprendre, (2) faire apprécier; danger de choisir des morceaux dont le style ou les sentiments sont trop élevés pour être compris ou appréciés par les élèves; analyse de certains morceaux littéraires propres à intéresser les élèves des différents cours.

La leçon de littérature: nécessité d'éveiller chez l'enfant des sentiments qui le porteront à mieux comprendre et à mieux goûter la pièce à étudier; la lecture par le maître—but et importance; la lecture silencieuse par l'élève; l'analyse sous forme de problèmes que l'élève doit résoudre; le plan du morceau—les idées principales autour desquelles se groupent les idées secondaires; l'explication des difficultés; l'étude des caractères; la synthèse, son importance; comment elle doit se faire; la biographie de l'auteur; l'usage du dictionnaire; la lecture orale par l'élève.

La bibliothèque scolaire: importance; le choix des livres; comment stimuler le goût de la lecture.

La mémorisation de morceaux littéraires: avantages à y retirer; qualités que doivent posséder ces morceaux; étude de morceaux appropriés aux différents cours; méthode à suivre pour que l'élève profite de cette étude.

Livres de Référence:

Poèmes pour l'enfance	—Braunschvig.
Pour faire réciter nos petits	—Dès.
Vers et prose pour les petits	—Brès.
Manuel de littérature française	—Desgranges.
L'Art des vers	—Dorchain.

Composition Française

But de l'enseignement de la composition: importance pour toute personne d'acquérir l'art de s'exprimer clairement et correctement par la parole et par l'écriture; comment la composition doit prêter son concours pour l'acquisition des connaissances dans les diverses matières au programme scolaire; le développement d'un goût littérature par l'étude de la composition.

La composition chez les petits: étude de l'acquisition du vocabulaire chez l'enfant durant la période préscolaire; motifs naturels qui poussent l'enfant à vouloir savoir, à imiter et à se faire comprendre; besoin de stimuler ces motifs naturels afin de corriger et augmenter le vocabulaire de l'enfant et lui donner des idées; matériel basé sur des motifs de curiosité, d'imitation, et d'expression; sujets simples avec intrigues faisant appel à l'imagination enfantine: histoires d'animaux qui parlent, d'êtres inanimés auxquels on prête de la vie, de fées aux baguettes magiques, de forts géants vaincus par des êtres plus faibles; aventures extraordinaires ou drolatiques de petits enfants; récits tirés de l'histoire sainte; narration d'expériences personnelles; jeux et amusements; causeries sur les animaux domestiques et sur quelques oiseaux bien connus. Exercices de vocabulaire dans le but de corriger et d'augmenter le vocabulaire de l'enfant: noms des objets de la salle de classe, couleur, usage; la maison, parties, pièces, ameublement, etc.; la ferme, bâtisses, animaux, machines agricoles, semailles, récoltes, etc.; réponses de l'élève dans l'enseignement de la composition.

Comment introduire la composition écrite ou rédaction aux élèves du deuxième cours: difficulté aux points de vue orthographique et grammaticale; comment surmonter ces difficultés; la transcription bien faite des leçons de lecture comme préparation à l'étude de la rédaction; transcription de courtes historiettes écrites au tableau noir sous la dictée des élèves; l'enseignement occasionnel de la ponctuation et du paragraphe au cours de ces exercices; petites rédactions de quelques lignes sur des sujets tels que *mon chien, ma poupée, mon crayon, mon cahier*, etc.; petites lettres d'invitation; reproduction par écrit de simples descriptions suggérées par des images.

La rédaction dans les cours plus avancés: programme du deuxième cours adapté aux élèves du troisième cours; reproduction orale et écrite de courtes historiettes racontées par le maître ou suggérées par des images; narration d'expériences personnelles; lettres; compte-rendu des leçons de lecture, d'histoire, etc.; la composition au IVe cours; nécessité pour l'instituteur de tenir compte des trois opérations de la composition: (1) invention, (2) disposition, (3) expression; choix de sujets: en rapport avec les matières étudiées—littérature, histoire, géographie, etc.; reproduction d'historiettes amusantes racontées par le maître; narration d'expériences personnelles ou imaginaires—un incendie, un accident d'automobile, un sauvetage, etc.; une fête—un anniversaire, un pique-nique, une soirée de famille, etc.; histoire sous forme d'autobiographie d'un pain, d'une table, d'un vieux sou, d'un vieux cheval, etc.; incidents marquants de la vie de l'élève; biographies historiques et bibliques; jeux et amusements divers; lettres; simples descriptions d'un élève, d'un vieillard, d'un animal, d'une vieille maison, etc.; composition d'après image.

La leçon de composition: le choix d'un sujet: la recherche des idées; le plan; l'usage du dictionnaire; la correction; avantage de faire récrire la composition par l'élève; le cahier de composition; la bibliothèque scolaire dans l'enseignement de la composition.

N.B.—Le professeur fera, avec les élèves, une étude détaillée du programme de composition française inscrit dans la circulaire 46.

Livres de Référence:

La rédaction française—F.S.C.
Méthodologie générale et spéciale—Ross.
La composition à l'école active—Poriniot.

Comment raconter des histoires à nos enfants et quelques histoires racontées, le et 2e séries—Bryant.

Grammaire Française

Importance relative de l'enseignement de la grammaire à cause des nombreuses inflexions que l'oreille ne peut saisir et des fautes grammaticales dans le langage courant.

Nécessité de commencer tôt l'enseignement de la grammaire; la matière à enseigner au début—nom, pronom, adjectif, verbe; comment rendre cet enseignement simple, intuitif, et pratique, en évitant l'emploi de termes grammaticaux que les élèves ne peuvent comprendre; le vocabulaire des exercices d'application; importance de la conjugaison orale de verbes que l'enfant du 1er cours emploie souvent incorrectement dans sa conversation ordinaire tels que: *aller, arriver, venir, asseoir*, etc.; comment simplifier l'enseignement du verbe pour permettre à l'élève du IIe cours de profiter des leçons.

La grammaire dans les cours plus avancés; méthode inductive-déductive pour l'enseignement des règles et des définitions; programme du IIIe cours—revue plus détaillée du programme du IIe cours avec attention particulière à l'étude du verbe; étude systématique et complète des éléments de la grammaire avec les élèves du IVe cours; ordre logique à suivre dans l'enseignement du verbe; temps primitifs et temps dérivés; les verbes irréguliers; le participe présent et l'adjectif-verbal; les règles principales de l'accord du participe passé et comment les enseigner; l'analyse logique et grammaticale; utilité au point de vue de la compréhension et de l'application des règles; la grammaire et l'orthographe; nécessité de faire une corrélation constante de ces deux matières dès que l'enfant commence l'étude de la grammaire.

N.B.—Chaque élève devra se procurer les deux manuels *Orthographe française*, autorisés par le Ministère de l'Instruction publique, et faire une étude des méthodes suggérées pour l'enseignement de la grammaire aux élèves du premier, deuxième, et troisième cours.

Livres de Référence:

Traité de pédagogie—Carré et Liquier.
Pédagogie vécue—Charrier.
Traité de pédagogie—Haustrate et Labeau.
Méthodologie générale et spéciale—Ross.
Méthodologie spéciale—F.E.C.

Cours Supérieur de Littérature Française

(*a*) Etude des morceaux suivants tirés du texte Modèles Français (Edmond Procès) (III, Seconde)

La Fontaine:	Le Vieillard et les trois jeunes hommes
Molière:	Les Fâcheux
Madame de Sévigné:	A madame de Grignan (p. 62-63)
Bossuet:	La Providence régit le monde
Fléchier:	Mort de Turenne
La Bruyère:	Du mérite personnel
Le Sage:	Gil Blas chez le duc de Lerme

Saint-Simon:	Versailles à la mort du Dauphin
Buffon:	La nature sauvage et la nature cultivée
Diderot:	Vernet
Delille:	Le peintre Robert dans les catacombes
Bernardin de Saint-Pierre:	Une tempête sur mer
Madame de Staël	Saint-Pierre de Rome
Chauteaubriand:	Deux perspectives de la Nature
Lebrun:	Le bonheur de l'étude
Guizot:	Jugement et mort de Stafford
Lamartine:	L'homme
Thiers:	Passage du Saint Bernard
Gerbet:	Une mort chrétienne
Lacordaire:	La bénédiction
Nisard:	Forme de la fable chez La Fontaine
Musset:	Combat d'Etur et de don Paez
Gautier:	La demoiselle
Montalembert:	Saint Colomba en Calédonie
Le Père Felix:	Le Beau
Laprade:	Symphonie du torrent
Ozanam:	Les Pyrénées et la mer
Veuillot:	Maître Aspic
	A la cime du Moléson
	Les dames de charité
	Le huitième enfant
Taine:	La Fontaine
Pailleron:	Le petit Baron
Sully Prudhomme:	Le lion (ch. 1)
Coppée:	Les aïeules
Bourget:	La pièce de dix francs

(*b*) Etude générale des ouvrages suivants:
- (i) Athalie
- (ii) Monsieur Vincent, Aumônier des galères

(*c*) La versification: règles principales développées par l'analyse de morceaux choisis; la valeur de certaines voyelles et consonnes pour exprimer des sons graves, des sons aigus, etc.; étude particulière du vers alexandrin.

Lecture Française

Le rôle important que joue la lecture dans l'acquisition des idées; le développement du sens esthétique et du sens moral par les bonnes lectures; importance de la lecture pendant la période postscolaire.

Ce que comprend l'art de lire—l'aspect mécanique et intellectuel: principes à observer dans le choix des sujets de lecture.

Méthodes de lecture chez les petits: les mots-clés, importance, choix, enseignement comme mots entiers, syllabation; exercices intéressants favorisant la retention des syllabes et des mots; la lecture expressive, comment l'obtenir dès le début; la lecture d'historiettes ou de courts récits intéressants; importance de la lecture supplémentaire dès que l'enfant commence à lire couramment; choix de livres faciles at intéressants pour lecture supplémentaire; corrélation

entre la lecture, l'écriture, et l'orthographe: la lecture dans la correction d'une prononciation défectueuse; la lecture individuelle et collective; exercices d'application aux leçons de lecture.

La lecture dans les cours plus avancés: qualités d'une bonne lecture orale—prononciation, inflexions, ton, pauses, liaisons; fautes ordinaires de prononciation et comment les corriger; le ton naturel de la conversation et les inflexions; comment introduire ce ton naturel dans la leçon de lecture; comment habituer l'enfant à faire les pauses nécessaires; les liaisons, nécessité de surveiller le langage parlé.

La leçon de lecture: travail préliminaire—(1) étude littéraire du morceau, (2) exercice de prononciation des mots difficiles, (3) lecture silencieuse par les élèves; la critique de la lecture, le but à atteindre, la méthode à suivre; nécessité d'éveiller chez l'enfant les sentiments exprimés par le morceau; la matière à couvrir en une leçon; la lecture imitative, dangers, conditions exceptionnelles justifiant son emploi.

La lecture supplémentaire: importance; la bibliothèque scolaire, comment se la procurer, comment s'en servir; étude de quelques livres pouvant intéresser les élèves des différents cours.

N.B.—Chaque élève devra se procurer *Le Premier Livre de Lecture* (*Première Partie*), approuvé par le Ministère de l'Instruction Publique et faire une étude sérieuse de la méthode à suivre dans l'emploi de ce manuel.

Livres de Référence:

Comment on prononce le français—Martinon.
L'Art de la lecture—Legouvré.
L'Art de bien dire—Dupont-Vernon.
Récits à dire et comment les dire—Jean Blaise.

Orthographe Française

But de l'enseignement de l'orthographe: importance au point de vue pratique.

Sortes d'orthographe: Orthographe de règle qui exige une connaissance de la grammaire; orthographe d'usage où la mémoire joue un rôle important.

Les premières leçons d'orthographe: Mots phonétiques du syllabaire aussitôt que l'élève commence à écrire, suivis de petits mots quelquefois non phonétiques mais nécessaires à la construction de petites phrases comprises des élèves. Premiers éléments de la grammaire introduits graduellement dans la leçon d'orthographe. Leçons courtes mais journalières.

Caractère de l'enseignement de l'orthographe dans les cours avancés: Intuition, raisonnement, répétition; la dictée; longueur, difficultés, vocabulaire. Préparation; présentation et étude des difficultés possibles au point de vue le l'orthographe de règle et de l'orthographe d'usage; la recherche des fautes; la correction des fautes; la syllabation dans l'enseignement de l'orthographe; révisions; concours; importance de la transcription bien faite dans l'enseignement de l'orthographe; enseignement formel et enseignement occasionnel de l'orthographe; corrélation avec les autres matières; usage du dictionnaire; familles de mots; étymologie.

N.B.—Le professeur fera, avec les élèves, une étude des deux manuels, *Orthographe française*, autorisés par le Ministère de l'Instruction publique pour les élèves des écoles primaires.

LIVRES DE RÉFÉRENCE:

Traité de pédagogie—Carré et Liquier.
Méthodologie générale et spéciale—Ross.
Méthodologie spéciale—F.E.C.

English Composition

The following addition is made to the course in English Composition as outlined in Circular 23A:

The special methodology of teaching English to French-speaking pupils should be discussed and illustrated: the Natural or Direct method; underlying principles; materials for lessons during first year; method of presentation; necessity of securing clear articulation and correct pronunciation; transition from conversational work of first year to oral composition of second year; methods in written composition; incidental teaching through school directions; value of the use of English as a medium of instruction in various school subjects.

BOOK OF REFERENCE:

The Teaching of English to French-speaking Pupils.